**关于王东赴曼彻斯特大学的出访报告**

一、出访任务基本情况

应曼彻斯特大学（The University of Manchester）艺术、语言与文化学院邀请，王东于2019年8月7日至2019年2月4日前往曼彻斯特大学访问。出访目的为访学。出境时间和地点：2019年8月7日，北京。回境时间和地点：2020年1月26日（因疫情原因，提前10天回国），北京。

二、出访任务完成

（1）访问单位介绍

曼彻斯特大学，始建于1824年，是一所位于英国第二繁华城市[曼彻斯特](https://baike.baidu.com/item/%E6%9B%BC%E5%BD%BB%E6%96%AF%E7%89%B9/81402" \t "https://baike.baidu.com/item/%E6%9B%BC%E5%BD%BB%E6%96%AF%E7%89%B9%E5%A4%A7%E5%AD%A6/_blank)的世界顶尖综合[研究型大学](https://baike.baidu.com/item/%E7%A0%94%E7%A9%B6%E5%9E%8B%E5%A4%A7%E5%AD%A6/1464251" \t "https://baike.baidu.com/item/%E6%9B%BC%E5%BD%BB%E6%96%AF%E7%89%B9%E5%A4%A7%E5%AD%A6/_blank)，英国著名的六所[红砖大学](https://baike.baidu.com/item/%E7%BA%A2%E7%A0%96%E5%A4%A7%E5%AD%A6/3964202" \t "https://baike.baidu.com/item/%E6%9B%BC%E5%BD%BB%E6%96%AF%E7%89%B9%E5%A4%A7%E5%AD%A6/_blank)之首，英国[罗素大学集团](https://baike.baidu.com/item/%E7%BD%97%E7%B4%A0%E5%A4%A7%E5%AD%A6%E9%9B%86%E5%9B%A2" \t "https://baike.baidu.com/item/%E6%9B%BC%E5%BD%BB%E6%96%AF%E7%89%B9%E5%A4%A7%E5%AD%A6/_blank)创始成员之一。是英国最大的单一校址公立大学，从创立之初就一直为人类社会作出着举世瞩目的贡献。该校发展至今，已在教学与研究领域积累了卓越的国际声誉。

1. 交流或访问情况：

在访学期间，我于2019年8月7日至2020年1月26日，在曼彻斯特大学艺术、语言与文化学院进行了为期6个月的访学研修。出发之前我的计划是能够查阅英语翻译及英语教学相关文献、阅读相关专著并旁听艺术、语言与文化学院的相关课程，提升自身的科研及教学水平。六个月下来，有机会零距离感受英国文化，了解专业的最新研究成果，与导师进行交流和讨论，收获颇多，非常感谢有此次机会。

在访学期间，我选修了两门课，分别为“Translation and Interpreting studies I”、“Linguistics and English Language”，课程中间，我需要提前阅读文献，课堂中间需要讨论与发言，整个课程学习期间，我得到了Luis Perez Gonzalez教授的大力帮助与指导，让我知道如何去查阅和获得最新的文献以及进行交叉学科研究。

同时，我参加了5场讲座，主题涉及了英语翻译、语言习得、跨文化研究等，在讲座期间，我领略到不同领域教授的风采，提升了我的科研兴趣。

另外，在9月-11月底我还旁听了艺术、语言与文化学院为翻译专业本科生开设的翻译和跨文化的课程，该课程的学生来自不同语言文化背景国家，这个过程中，我直观地了解了艺术、语言与文化学院翻译课程的教学，切实感受到了翻译与跨文化课程的效力及教师的魅力，教授的理论功底和学生的大量阅读和专注使我印象深刻，为我以后的教学带来很多启发。

（3）收获和体会：

总体来说，此次英国访学让我能够时间静下心来进行思考和阅读，了解本专业的最新发展动态。通过半年课程学习和参加讲座，拓宽了我的视野，丰富了我的专业理论知识，给我的英语教学带来很多启发，提升了我的科学研究兴趣。

三、任务完成情况对比

对照请示件中明确的出访任务和完成情况，我团组王东按时足额完成了出访曼彻斯特大学的任务。具体为： 旁听曼彻斯特大学艺术、语言与文化学院开设的课程；与导师进行研讨讨论；查阅论文及资料；完成论文撰写及项目申报。

四、后续跟进设想与建议

通过此访，出访人员总结了任务完成情况。下一步计划：继续保持科研热情，坚持科研与教学相结合，持续提升教学和科研能力。

五、外方主要交流人员信息

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 姓名 | 单 位 | 职务/职称 | 研究方向 | 邮箱 |
| Luis Perez Gonzalez | The University of Manchester | Professor | [Translation and Intercultural Studies](https://www.research.manchester.ac.uk/portal/en/facultiesandschools/translation-and-intercultural-studies(66cfd2f7-b3dd-442c-9c8c-833a7b4a194e).html), [Modern Languages and Cultures](https://www.research.manchester.ac.uk/portal/en/facultiesandschools/modern-languages-and-cultures(dd4308ea-c25b-4d56-ac76-d5006849ab54).html) | Luis.Perez-Gonzalez@ manchester.ac.uk |

此报告为出访人员如实填写，并已于 年 月 日至 年 月 日在本单位公示了5个工作日。

出访人员签名： 王东

所在单位负责人签字（并加盖单位公章）：

2020年6月30日

（请将出访报告交至国际交流处，上报江苏省外办。同时，复印件交所在单位保存。）